



Niedersächsischer  
Landeswahlleiter

## Yleistä tietoa kunnallisvaaleista 2011

Alasaksissa avataan 11. syyskuuta 2011, kello 8:sta 18:aan vaalihuoneistojen ovet. Alasaksin kansalaiset valitsevat maalaispiirien, kaupunkien, kaupunkipiirien, kuntien, kuntainliittojen ja pienten paikkakuntien kunnalliset edustajansa. Useissa maalaispiireissä, kaupungeissa, kuntainliitoissa ja kunnissa vaalioikeutetut valitsevat suoraan myös maakuntaneuvokset, yli-/pormestarit virkaansa. Paikalliset vaalijohtajat ilmoittavat tällaisesta tapauksesta julkisesti.

Henkilö, joka on oikeutettu osallistumaan useampiin, kuten esim. piirikokouksen, kunnanvaltuuston, pormestarin vaaleihin, saa myös useita äänestyslippuja. Vaaleissa ehdokkaaksi asetettujen nimet on merkitty äänestyslippuihin ja vaalijohtajat julkaisevat myös ne hyväksytyillä ehdokaslistoilla noin neljä viikkoa ennen vaalipäivää. Ehdokaslistoja saavat tehdä puolueet, valitsijaryhmät ja yksittäiset ehdokkaat.

### Kuka saa äänestää?

Voitte osallistua vaaleihin, jos olette Saksan tai jonkun muun Euroopan unionin (Belgian, Bulgarian, Tanskan, Viron, Suomen, Ranskan, Kreikan, Irlannin, Italian, Latvian, Liettuan, Luxemburgin, Maltan, Alankomaiden, Itävallan, Puolan, Portugalin, Romanian, Ruotsin, Slovakian, Slovenian, Espanjan, Tšekin tasavallan, Unkarin, Yhdistyneiden kuningaskuntien, Kyproksen) kansalainen, olette täyttänyt **vaalipäivänä 16** vuotta ja

- asuinpaikkanne on ollut viimeiset kolme kuukautta äänestysalueella, jolla aiotte äänestää (esim. maalaispiirissä piirikokouksen vaaleissa)
- Teiltä ei ole evätty äänioikeutta
- Teidät on merkitty vaaliluetteloon tai hallussanne on ennakkoäänestyslippu.

Vaaliluetteloa pitävät kunnat (kuntainliitot). Teidät merkitään vaaliluetteloon yleensä automaattisesti. Tosin vain silloin, kun ette ole unohtanut ilmoittautua (ajoissa) kunnan kirjoihin!

### Missä äänestys tapahtuu?

Jos Teidät on merkitty vaaliluetteloon, saatte automaattisesti ilmoituksen äänioikeudesta. Siinä ilmoitetaan, missä vaalihuoneistossa voitte äänestää.

Poikkeuksellisesti Teillä on mahdollisuus äänestää myös postiäänestyksellä, jos olette anonut ja saanut ennakkoäänestyslipun tätä varten (katso kääntöpuoli).

## Kuinka äänestys tapahtuu?

Saatte **yhden äänestyslipun jokaista vaalia varten**, johon aiotte osallistua (esim. yhden piirikokouksen ja yhden kunnanvaltuuston vaalia varten, tarvittaessa myös aina yhden äänestyslipun maakuntaneuvoksen tai pormestarin vaalia varten).

## Edustajien vaalit

Edustajien vaalia (esim. piirikokouksen ja kunnanvaltuuston) varten voitte tehdä, toisin kuin liittopäivien ja osavaltion maapäivien vaaleissa, **jokaiseen äänestyslippuun kolme ristiä!** Teillä on **kolme** ääntä jokaista äänestyslippua varten!

Voitte antaa kaikki kolme ääntänne yhdelle ehdokaslistalle kokonaisuudessaan (kokonaislista) tai yhdelle ainoalle ehdokaslistassa valittavaksi asetetulle ehdokkaalle. Voitte jakaa äänenne myös useammille kokonaislistoille ja/tai saman ehdokaslistan tai useamman ehdokaslistan ehdokkaille.

## Pormestarien ja maakuntaneuvosten vaalit

Mikäli Teidän vaalialueellanne pidetään tällaiset välittömät vaalit, Teillä on käytettävissänne jokaista vaalia varten **vain yksi ääni**, jonka voitte antaa valitsemallenne ehdokkaalle merkitsemällä ristin äänestyslippuun.

## Mitä Teidän tulisi huomioida?

- Jos ette ole saanut ilmoitusta äänioikeudesta 19. elokuuta 2011 mennessä, ei Teitä todennäköisesti ole merkitty **vaaliluetteloon**. Voitte varmistaa asian; vaaliluettelot on asetettu nähtäväksi kunnassanne (kuntainliitossanne) 22. - 26. elokuuta 2011 välisenä aikana. Jos Teitä ei ole merkitty vaaliluetteloon, voitte 26. elokuuta 2011 mennessä anoa asian korjausta. Huomioikaa: jos Teillä on useampia asuntoja yhden äänestysalueen eri paikkakunnilla, merkitään Teidät **vain sen paikkakunnan vaaliluetteloon, jossa pääasuntonne sijaitsee!**
- Hyvän demokraattisen tavan mukaan vaalihuoneistossa käydään vaalipäivänä henkilökohtaisesti. Ellette voi saapua äänstämään vaalihuoneistoonne tai Teitä ei ilman omaa syytänne ole merkitty vaaliluetteloon, voitte anoa **ennakkoäänestyslippua** ja käyttää hyväksenne postiäänestystä.
- **Postiäänestystä** varten tarvittavan ennakkoäänestyslipun ja asiakirjat saatte kunnaltanne (kuntainliitoltanne) kirjallisesti tai suullisesti tehdyllä anomuksella (ei puhelimitse). Anomuksenne on täytynyt saapua sinne tavallisesti viimeistään 9. syyskuuta 2011 kello 18:00 mennessä. Voitte tehdä anomuksen myös muiden henkilöiden puolesta ja noutaa mainitut asiakirjat vain, jos todistatte valtuutenne kirjallisella valtakirjalla.

Mikäli ette itse voi noutaa postiäänestysasiakirjoja, ne lähetetään Teille. Valtuutettu henkilö saa noutaa asiakirjat - kirjallista valtakirjaa vastaan – korkeintaan neljää muuta äänioikeutettua henkilö varten.

Vaalikirjeen on täytynyt saapua viimeistään 11. syyskuuta 2011 kello 18:00 mennessä kuntanne vaalijohtajalle. Äänestäjän on huolehdittava itse siitä, että vaalikirje saapuu ajoissa.

- Jos haluatte esittää lisäkysymyksiä, voitte kääntyä kuntanne, kuntainliittonne tai maalaispiirinne vaalijohtajien ja vaaliviranomaisten puoleen.

---

Alkuperäisen saksankielisen asiakirjan suomennoksen vakuudeksi

Norden, 28.03.2011  
Im Thuner 32